

## NPO 全国語学教育学会所属 バイリンガリズム研究部会定款

### 1. 名称

本会の名称はバイリンガリズム研究部会、英語名を The Bilingualism Special Interest Group (以下 BSIG) とする。

### 2. 所属

1. BSIG 研究部会とは非営利団体 (NPO) の全国語学教育学会 (JALT) に所属する半自治的グループである。
2. BSIG 研究部会は、その活動の実施に当たって、JALT 全国執行役員会の方針と指示を守り、全国語学教育学会定款及び細則の規定に従って行動しなければならない。

### 3. 目的

BSIG は非営利団体であり、その主な目的は以下の通りである。

1. バイリンガリズムの調査計画や調査多角化を促進すること。
2. バイリンガリズムの学術分野における進展の現状把握を行うこと。
3. 研究者間の広範に渡る情報網を組織し、バイリンガルの研究課題を積極的に提起してゆくこと。
4. 会員間の相互援助の基盤となる場所を提供すること。

### 4. 会員

JALT 会員はすべて、必要とされる料金を支払うことにより、投票権を有する BSIG 個人会員となることができる。

### 5. 年次総会

- a. BSIG 年次総会 (以下 AGM とする) は、JALT 年次国際大会の際に開催する。日時及び場所については、事前に BSIG 全会員に対し通例の伝達手段を通じて連絡される。投票権を有する個人会員の常時出席数を持って AGM の定足数とする。

## The Constitution of The Bilingualism Special Interest Group of NPO The Japan Association for Language Teaching

### I. NAME

The name of the organization is the Bilingualism Special Interest Group, and in Japanese バイリンガリズム研究部会, hereafter referred to in this constitution as the B-SIG.

### II. AFFILIATION

1. The B-SIG is a semi-autonomous group of NPO The Japan Association for Language Teaching, hereafter referred to as JALT.
2. In the conduct of its activities B SIG shall comply with the policies and directives of the JALT National Executive Board, and act in accordance with the provisions of the national constitution and bylaws.

### III. PURPOSE

The B-SIG is a not-for-profit organization whose primary purposes are:

1. to encourage bilingualism research and the wide dissemination of findings
2. to promote awareness of current developments in the field of bilingualism
3. to organize an extensive network of researchers and willing bilingual subjects
4. to provide a base for mutual support among the group's members.

### IV. MEMBERSHIP

Individual voting membership is open to any JALT member upon payment of the required fee.

### V. ANNUAL GENERAL MEETING

- a. The B-SIG will hold an Annual General Meeting, hereafter referred to as the AGM, during the JALT International Conference at a time and place announced through ordinary channels to all B-SIG members in advance of the meeting. Individual Voting Members in good standing (IVM's) present at the AGM will constitute a quorum.

- b. だれでも AGM に出席することができる。但し、BSIG の決定事項については、投票権を有する会員のみに関し、その投票を行う資格を有する。
- c. AGM は記録され、その AGM 後の BSIG の最初のニューズレターで出版される。

## 6. 役員及び運営

- a. BSIG の公式事項を決定する集団を、The Decision Making Team (以下 DMT) とする。DMT は次の役員により構成される。
  - 1. 事務局長
  - 2. 会計
  - 3. 会員理事
  - 4. 計画委員
  - 5. 出版委員
  - 6. ニューズレター編集委員
  - 7. 雑誌編集委員
  - 8. 広報担当
- b. BSIG の各職務は複数の会員によって分担することが可能であるが、その構成員が DMT において投票を通じて意志表明できるのは、各委員会につき一票に限られる。投票権を有する会員は複数の役職を兼任することができるが、DMT における投票数は、一票に限られる。
- c. 同じ会員が事務局長と会計を兼任することができません。

## 7. 推薦、選挙、及び解任

- a. BSIG 役員候補者は、次の条件を満たすものに限られる。
  - 1. 投票権を有する会員で、現在日本に在住していること。
  - 2. その役職を誠実に遂行する意志があること。
  - 3. 事務局長に関しては、右の二つの条件に加え、役職に就く前の最低一年間は BSIG 会員であること。
- b. 選挙は AGM において行われる。
- c. 投票権を有する各会員は、他の投票権を有する会員の中から、一定の役職に適任と思われる者を推薦することができる。
- d. 任期は、AGM において決定される。選出後直ちにその任期は開始され、任期が終了し、次の適任者が選出されるまで有効とする。

b. Anyone may attend the AGM, but only B-SIG IVM's are entitled to vote on B-SIG matters.

c. Minutes will be kept of the AGM, and they will be published in the first regular issue of the B-SIG's newsletter following the AGM.

## VI. OFFICERS AND ADMINISTRATION

a. The B-SIG's official policy-making body is the Decision Making Team, hereafter referred to as the DMT. The DMT is comprised of the following B-SIG officers: (1) Coordinator, (2) Treasurer, (3) Director of Membership, (4) Director of Program, (5) Director of Publications (6) Newsletter Editor, (7) Journal Editor, and (8) Publicity Officer.

b. The duties of a B-SIG officer may be shared by more than one member, but their combined interest will constitute only one vote on the DMT. An IVM may serve concurrently in more than one office, but will be entitled to only one vote on the DMT.

c. The position of the Coordinator and the Treasurer may not be held by the same member.

## VII. NOMINATIONS, ELECTIONS AND REMOVALS

a. Candidates for B-SIG office must meet the following qualifications: (1) be an IVM who currently resides in Japan, (2) be willing to assume the office, (3) in the case of Coordinator, both of the above and has been a member of the B-SIG for at least one year prior to assuming office.

b. Elections are held at the AGM.

c. Any IVM may nominate other qualified IVM's for any B-SIG office.

d. Terms of Officers elected at the AGM or thereafter will start immediately and be effective until the next AGM.

- e. 役員が本規約、あるいは、定款において定められた職務を怠った場合、定款に定められた手続きに従い解任される。
- f. 役員の新任・再任の報告は、選挙後、最初のニューズレターの第一面において行われる。
- g. DMT 役員及び BSIG の内の他の役員の職務の詳細は、定款において規定する。DMT の各役員は、他の各役員に割り当てられた職務が遂行されていることを確認する義務を負い、また、この義務遂行は DMT 各役員間の相互責任とする。

## 8. 改正

- a. 本規約の改正は、DMT の過半数、あるいは投票権を有する会員の 5% 以上により発議されることを必要とする。
- b. 改正案は、改正投票が行われる AGM の前に BSIG 全会員に報告されなければならない。
- c. 改正案は、AGM における出席者の 3 分の 2 以上の承認を得て有効となり、その時をもってその効果が発生する。

## バイリンガリズム研究部会定款規定

### 1. 役員の仕事

本定款は各役職を定義する。ボランティアは、可能な限り職務遂行に従事するものとする。職務の完全遂行のため、ボランティア各自の遂行能力を拡張しつつ貢献してゆく必要性も考慮されなければならない。

#### (1) 事務局長

事務局長は、DMT の活動を推進し、BSIG の事業を指導する総括的な職務を負う DMT 構成員である。事務局長は、AGM とその他 BSIG 本会の行事の司会を務める。事務局長が欠席した場合、事務局長により指名された者がその職務を代行する。事務局長は、AGM における報告を JALT に提出する。

- e. An officer who fails to perform his/her duties under the Constitution or Bylaws will be removed from office in accordance with the procedures specified in the Bylaws.
- f. A notice announcing the incoming officers of the B-SIG will be published in the first regular issue of the B-SIG's newsletter following the election.
- g. Detailed job descriptions for all members of the DMT and other officers of the B-SIG are contained in the Bylaws. It is the mutual responsibility of the DMT members to ensure that all other officers carry out their assigned duties.

## VIII. AMENDMENTS:

- a. Any proposed amendments to this Constitution must be proposed by at least a majority of the DMT or by at least 5% of the IVM's.
- b. The proposed amendment(s) will be communicated to all B-SIG members in advance of the AGM.
- c. To become effective, a proposed amendment(s) must be ratified by at least two-thirds of those attending the AGM. It will then take effect immediately.

## Bylaws of The Bilingualism SIG

### I. DUTIES OF OFFICERS:

It is understood that these Bylaws define the duties of each office. The volunteer will be expected to perform the duties of his/her office inasmuch as s/he possibly can. It may be that the volunteer will have to 'grow into' being able to carry out all the duties of his/her office.

(1) COORDINATOR: The Coordinator is the DMT member with general responsibility for coordinating the activities of the DMT and for directing the affairs of the B-SIG. The Coordinator will preside at the AGM and at other B-SIG sponsored events. In the absence of the Coordinator, another officer appointed by the Coordinator will direct the meeting. The Coordinator will submit an annual report to JALT.

## (2) 会計

会計は、経理記録を管理し、BSIG 全資金の出納を行う職務を負う DMT 構成員である。会計は、AGM において BSIG の会計報告を行い、また、必要に応じ、定期会計報告を JALT に対して行う。会計は、年次決算報告のために経理報告書類を作成する。本部会の会計年度は毎年 4 月 1 日に始まり、翌年の 3 月 31 日に終わるものとする。

## (3) 会員理事

会員理事は会員の登録と更新を管理し、また、各会員の情報及び全会員の最新名簿を保持し、会員の情報を、それを必要とする JALT 役員に提供する職務を負う DMT 構成員である。

## (4) 計画委員

計画委員は、定期及び特別プログラムすべての計画・組織を監督し、また、BSIG 会員が発表の申し出を行うよう促し、必要に応じその審査の計画・準備を行う職務を負う DMT 構成員である。計画委員は、発表者に連絡をとり、JALT 国際大会での発表の段取りを組む。また、JALT 支部、JALT 特別行事、あるいはその他 L2 教育機関に対しプログラムを薦める。

## (5) 出版委員

出版委員は、すべての BSIG の出版物の出版を監督、促進し、また、すべての BSIG の出版物の質を保証する職務を負う DMT 構成員である。出版委員は、出版物を創刊し、これらの出版物の編集者を任命するにあたっての職務を遂行する。出版委員は、JALT の広報課との連絡を保ち、BSIG の会員に対し、JALT 出版物に関する情報を常時報告する。出版委員は DMT の援助の下、すべての BSIG の出版物の方針決定を行う。

## (6) ニュースレター編集委員

ニュースレター編集委員は、BSIG ニュースレターのスタッフと共に、定期的にニュースレターの編集・出版を行う職務を負う DMT 構成員である。ニュースレター編集委員はその必要に応じ、ニュースレター編集補助者とニュースレターのスタッフを任命することができる。

(2) TREASURER: The Treasurer is the DMT member responsible for keeping financial records and for collecting and disbursing all B-SIG funds. The Treasurer will present an account of the financial status of the organization to JALT when required. The Treasurer will prepare the financial documents for an internal audit to take place after the books have been closed. The BSIG's financial year shall begin on 1 April and end on 31 March.

(3) DIRECTOR OF MEMBERSHIP: The Director of Membership is the DMT member responsible for registering and renewing memberships, keeping membership information, maintaining a comprehensive and up-to-date list of the membership, data basing for internal analysis, and forwarding membership information to the appropriate JALT officers.

(4) DIRECTOR OF PROGRAM: The Director of Program is the DMT member responsible for supervising the planning and organization of all regular and special programs, soliciting presentation proposals from B-SIG members and arranging for vetting them if necessary. S/he will contact and arrange for speakers to present at the JALT International Conference, and s/he will offer programs to JALT Chapters, special events of JALT, or other L2 educational organizations.

(5) DIRECTOR OF PUBLICATIONS: The Director of Publications is the DMT member responsible for overseeing and facilitating the publication of all B-SIG publications and for ensuring the quality of all B-SIG publications. The Director of Publications is responsible for initiating publications and appointing editors for these publications. The Director of Publications will liaise with the JALT Publications Board and keep the B-SIG membership informed of JALT publication possibilities. The Director of Publications with the help of the DMT will determine the policies for all B-SIG publications.

(6) NEWSLETTER EDITOR: The Newsletter Editor is the DMT member responsible for working with the B-SIG newsletter staff in editing and publishing regular newsletters of the B-SIG. The Newsletter Editor is permitted to appoint an Assistant Newsletter Editor and newsletter staff as s/he determines it is necessary.

(7) 雑誌編集委員

雑誌編集委員は年に一回、*Japan Journal of Multilingualism and Multiculturalism* (多言語多文化研究) の編集・制作を統括する。学問的雑誌の編集委員の特権のほかにも適任と思われる雑誌のスタッフを任命する権限がある。しかし、全体として BSIG に影響を及ぼすような規模の財政決定は DMT の是認を必要とする。

(8) 国際仲介委員

国際仲介委員は、日本国外に同種の組織・機関とのつながりを設け、維持する役割を担う。国際仲介委員は、研究及びこれらの組織・機関との研究成果の結果の交換を促進する。また国際仲介委員は、JALT に対し、バイリンガリズムの学術分野における講師・発表者を JALT 国際大会に招くことを促す。国際仲介委員は DMT 構成員ではない。

(9) 研究推進委員

この役職は日本語と英語の研究委員に分かれる。この両言語の研究委員は各グループの言語による共同研究企画を促し統括する。また、BSIG 会員間に BSIG の展望と学問的水準を明確にし、BSIG 会員に現在の研究状況、JALT 研究援助資金、あるいはその他 BSIG の関心分野における研究を推進する機会に関する情報の提供が成されるようにする。研究推進委員は DMT 構成員ではない。

(10) 庶務委員

庶務委員は、記録事項に関する職務を行う。庶務委員は、AGM において記録を行い、その記録を、その必要時に遅滞することなく事務局長及びニューズレター編集委員に提供し、また BSIG 総会の経過の記録を保存する職務を負う。庶務委員は、BSIG 役員 of 年次選挙を管理し、また、その他の争議等の場において、公平な調停とその手続きを提供する。また、事務局長の薦めに伴い、他の BSIG 役員 of 計画推進を補助する。庶務委員は DMT 構成員ではない。

(11) 広報担当

広報担当者は、他の BSIG 役員と連携して、BSIG メンバーと社会全体に BSIG の活動を広報します。

(7) JOURNAL EDITOR: The Journal Editor coordinates the editing and production of the *Japan Journal of Multilingualism and Multiculturalism* once a year. Besides the prerogatives standard for the editor of an academic journal, s/he is empowered to appoint journal staff as deemed appropriate. Economic decisions of a scale as to affect the B-SIG as a whole, however, are subject to the approval of the DMT.

(8) INTERNATIONAL LIAISON: The International Liaison will work to establish and maintain links with other similar organizations and associations outside of Japan. S/he will encourage and promote research and exchange of research findings with such organizations and associations. S/he will encourage JALT to invite lecturers/presenters in the field of bilingualism to the JALT International Conference. The International Liaison is not an ex officio member of the DMT.

(9) RESEARCH COORDINATOR/S: This office may have separate coordinators for Japanese and English. The Japanese and English Research Coordinators will foster and coordinate collaborative research projects in his/her/their respective languages among B-SIG members. She/he/they will keep B-SIG members informed about current research taking place, JALT research grant possibilities and other such opportunities to enhance research in the B-SIG's area of interest. The Research Coordinator/s is not an ex officio member of the DMT.

(10) MEMBER/S-AT-LARGE: The Member/s-at-large will perform the duty of the recording secretary. He/she/they will be responsible for taking minutes at the AGM, having them provided to the Chair and Newsletter Editor in a timely manner, and maintaining a file of all B-SIG meeting proceedings. He/she/they will be responsible for the supervision of the annual election of B-SIG officers or providing disinterested mediation and procedures in other contested situations. He/she/they assists other B-SIG officers with other projects at the recommendation of the Coordinator. Members-at-large are not ex officio members of the DMT.

(11) Publicity Officer. The Publicity Officer works with the other officers to increase awareness of BSIG activities to members and the public.

## 2. 推薦、選挙、及び解任

(1) 複数の候補者が同じ役職を争っている場合、無記名投票が行われる。電子的投票 □DMT 役員に送ることができる。

(2) 推薦は、AGM に先立って書式にて提出するか、あるいは AGM にて直接提起することができる。投票権を有する会員が推薦を受ける場合には、当該推薦を受けた者が事前に当該事実を通知され、さらに 7 a. 2 の条件を満たした場合に限られる。

(3) 各選挙の結果は、当該役員の候補者以外の、二人以上の BSIG 役員か、あるいは三人以上の投票資格を有する会員によって開票が行われた後、公表される。

(4) 投票結果が同数になった場合は DMT がその決定投票を行う。DMT の決定投票後においても同数となった場合、現職の事務局長が決定投票を行う。事務局長の役職が争われている場合、最終決定票は DMT の在職者が行う。DMT の投票後においても同数結果の場合、現職の事務局長が再任するか、あるいは辞職する事務局長がその後見者を決定する。

(5) 職務を怠った BSIG 役員は、全員一致投票の結果、解任される。DMT 役員が当該問題となっている場合、DMT 役員の全員一致票が必要とされる。会員の 5%以上が DMT に請願を行った場合、その請願は通知され、DMT による投票が行われる以前に公式辞任の議会が与えられる。現会員に関する状況は、請願の時期に会員理事から提供されなければならない。

(6) 役員の辞任、あるいは解任による空席については、DMT は次回 AGM までの間、代行を務める者を選任する。役員が辞任する場合、六ヶ月以上前もって DMT に通知しなければならない。DMT が当該問題についての投票を行う必要が生じた場合、その投票はファックス、郵送、あるいは E メールにて選挙管理役員、あるいは当該問題の利害関係のない DMT 役員に送ることができる。

## II. NOMINATIONS, ELECTIONS AND REMOVALS

(1) When there are contested positions, secret written ballots will be used. Ballots may be submitted electronically.

(2) Nominations may either be submitted in writing prior to the AGM or proposed from the floor at the AGM. An IVM not present at the AGM may be nominated only if s/he has been previously notified of the possibility and has expressed willingness to assume the office.

(3) The results of each vote will be announced after the ballots have been examined by at least two B-SIG officers or three IVM's who are not candidates for the office in question.

(4) In the event of a tie vote, the members of the DMT will cast the deciding votes. In the event that there is a tie by the DMT itself, the deciding vote will be cast by the incumbent/outgoing Coordinator. If it is the Coordinator's position that is being contested, the final vote will be decided by the remaining members of the DMT. In the event of a further tie, the incumbent Coordinator will retain his/her office, or in the case of an outgoing Coordinator s/he will choose his/her replacement.

(5) A B-SIG officer who fails to perform assigned duties may be removed by a unanimous vote of the DMT. When a DMT member's position is in question, the unanimous vote of the remaining DMT is required. When a petition signed by at least 5% of the membership is submitted to the DMT, the officer in question will then be notified of the petition and offered the option to officially resign before the case is voted on by the DMT. Current membership figures must be obtained from the Director of Membership at the time of such a petition.

(6) When an office is vacated, either by removal or resignation, the DMT will select a successor to serve in that position until the next AGM. In the case of resignation, the officer should give the DMT a minimum of six months' notice if at all possible. The DMT may be required to vote by ballot in the case of a contested position, in which case ballots may be sent by fax, mail, or e-mail to the designated elections officer or a DMT member not contesting the position.

### 3. 利益の衝突

BSIG 役員は、役員としての職務と個人の利益との間に生じる衝突を避けるように努めなければならない。利益衝突の例は次の通りである。(1) BSIG の出版物の編集にあたり、当該本人の記事を載せるか否か、あるいはそれをどのように編集するか決定すること。(2) JALT の行事において、DMT の是認を得ずに、BSIG を代表して発表を行うこと。(3) BSIG 役員が BSIG の名称、あるいは情報源を以下の目的で利用する場合、DMT は利益衝突の発生を抑制する義務を負う。(a) 営利目的の販売、あるいはそのサービスの提供の促進。(b) 個人の社会的あるいは一定の分野における地位の向上を目的とする場合。

衝突が生じた場合、DMT は事態を明らかにし、衝突発生の原因者を必要に応じて解任するものとする。

### 4. 定款の改正

この定款を変更しようとするときは、改正案は、本部会の役員会の少なくとも3名の役員もしくは少なくとも5%の部会員によって提案されなければならない。提案された改正案は、全会員にきちんとした書式で明確に説明され、Eメールで通知される手続きを経て承認されなければならない。提案された改正案は、オンラインの、または総会に出席した正会員の3分の2で承認されなければならない。改正案は承認後直ちに有効となる。

\*\*\*\*\*

この定款細則は2011年2月28日 JALT バイリンガリズム研究部会執行委員会によって承認された。

この定款細則は2011年6月26日 JALT 執行役員会で受理された。

この定款細則は2011年5月21日 JALT バイリンガリズム研究部会分野別研究部会の年次総会で批准された。

この定款細則は2014年6月28日 JALT 執行役員会で受理された。

### III. CONFLICTS OF INTEREST

B-SIG officers must attempt to avoid conflicts of interest between their professional duties of office and their private interests. Examples of conflicts of interest are as follows: (1) when a person editing a B-SIG publication decides whether his/her own article should be published or how it should be edited, (2) when a B-SIG officer represents the B-SIG as a speaker at a JALT event without the approval of the DMT, or (3) when an B-SIG officer uses the name or resources of the B-SIG (a) to promote the sale of commercial materials or services, or (b) to advance his/her political interests. It is the responsibility of the DMT to ensure conflicts do not occur. When conflicts of interest occur, the DMT must call the offending officer to account and remove that officer if necessary.

### IV. AMENDMENTS TO THE BYLAWS

Amendments to this Constitution must be proposed by at least three members of the BSIG Executive Board or at least 5% of the BSIG members.

The proposed amendment(s) shall be ratified in a procedure clearly explained to all BSIG members in writing and delivered online. The proposed amendment(s) must be ratified by a simple majority of the members voting at the AGM. Voting by absentee ballot will be possible.

\*\*\*\*\*

Approved by Bilingualism SIG Decision Making Team (DMT) on February 28, 2011.

Accepted by the JALT Executive Board on 26 June, 2011.

Ratified by the membership of the Bilingualism SIG on 21 May 2011.

Amendments accepted by the JALT Executive Board on 28 June, 2014.